

واللہ کہ شب کو نیند آتی ہی نہیں

سونہ، سوگند ہو گیا ہے، غالب!

لغات : سونا سوگند ہونا : نیند آنا قسم ہو جانا یعنی بالکل نہ آنا۔

شرح : اے غالب! میرے دل کو دکھ بہت پسندیدہ معلوم ہوتا ہے اور دکھ کی وجہ سے دل کی حرکت رکتے رکتے بالکل ختم ہو گئی۔

خدا کی قسم، رات کو نیند آتی ہی نہیں۔ یہ سمجھنا چاہیے کہ سونا میرے لیے قسم کے برابر ہو گیا ہے



مُشکل ہے زبیں کلام میرا، اے دل!

سُن سُن کے اے سخنورانِ کامل

آساں کہنے کی کرتے ہیں فرمائش

گویم مشکل و گرنہ گویم مُشکل

شرح : اے دل! کوئی شبہ نہیں کہ میرا کلام بہت مشکل ہے۔ اے

سُن سُن کروہ شاعر، ہو کمال کے مدعی ہیں، فرمائش کرتے ہیں۔

کہ آساں کہا کرو، اب میں کہوں تو مشکل، نہ کہوں تو مشکل۔

ایک مفہوم یہ ہے کہ اگر میں آساں شعر کہنے کی کوشش کروں تو اے میری طبیعت

گوارا نہیں کرتی۔ اگر آساں نہ کہوں تو شاعر بُرا مانتے ہیں۔ گویا کہنا بھی مشکل ہے اور نہ

کہنا بھی مشکل۔

خواجہ غلامی کے نزدیک اس سے دوسرے لطیف معنی بھی پیدا ہوتے ہیں، یعنی